Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wydała — ziemia ziele traw, siejące nasienie według rodzaju i wzajemnych podobieństw, i drzewo owocowe czyniące owoc, co — nasienie jego w jego według rodzaju na — ziemi. I powiedział — Bóg, że [było] dobre.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemia wypuściła trawę, roślinność wydającą nasienie według swego rodzaju i drzewo rodzące owoc, w którym jest nasienie, według swego rodzaju, i Bóg uznał to za dobre.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na ziemi pojawiła się roślinność: zioła wydające nasienie, stosownie do ich rodzaju, i drzewa rodzące owoce z nasionami, stosownie do ich rodzaju. Bóg uznał to za dobre.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ziemia wydała trawę, rośliny wydające nasienie według swego rodzaju i drzewo przynoszące owoc, w którym było nasienie według swego rodzaju. I Bóg widział, że to było dobre.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zrodziła ziemia trawę, ziele wydawające nasienie, według rodzaju swego, i drzewo czyniące owoc, w którym nasienie jego, według rodzaju swego; i widział Bóg, że to było dobre.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zrodziła ziemia ziele zielone i dawające nasienie według rodzaju swego i drzewo czyniące owoc, i mające każde z nich nasienie według rodzaju swego. I widział Bóg, że było dobre.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ziemia wydała rośliny zielone: trawę dającą nasienie według swego gatunku i drzewa rodzące owoce, w których było nasienie według ich gatunków. A Bóg widział, że były dobre.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wydała ziemia zieleń, ziele wydające nasienie według rodzajów jego, i drzewo owocowe, w którym jest nasienie według rodzaju jego. I widział Bóg, że to było dobre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ziemia wydała roślinność: trawę rozsiewającą nasienie zgodnie ze swoim gatunkiem i drzewo wydające owoc, w którym jest nasienie zgodnie z jego gatunkiem. Bóg zobaczył, że to było dobre.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ziemia wydała różne rodzaje zielonych roślin rozsiewających nasiona oraz różne gatunki drzew, które rodzą owoce pełne nasion. I widział Bóg, że było to dobre.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ziemia wydała więc zioła, rośliny wydające właściwe sobie nasiona i drzewa owocowe

			z właściwymi sobie nasionami. I widział Bóg, że to jest dobre.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I ziemia wydała roślinność: rośliny dające nasiona zgodnie z ich gatunkiem i drzewo wydające owoc, w którym jest jego nasienie zgodnie z jego gatunkiem. I wiedział Bóg, że [to] jest dobre.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І видала земля зілля трави, що сіє насіння за родом і за подобою і дерево плодовите, що родить плід, якого насіння його в ньому за родом на землі. І побачив Бог, що добре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ziemia wydała roślinę, ziele rozsiewające nasienie według swojego rodzaju oraz drzewo, co rodzi owoc, w którym było jego nasienie według swojego rodzaju. I Bóg widział, że jest dobrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ziemia zaczęła wypuszczać, trawę, rośliny wydające nasienie według swego rodzaju oraz drzewa rodzące owoc, w którym jest jego nasienie według jego rodzaju. I widział Bóg, że to jest dobre.